



COMMERCIAL REGISTER NO. 54077

P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-Libya

TEL: 3330081 Ext 5903

FAX: 00218-21-333 0090

Email: sac@harouge.com

CC : tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 54077

ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا

هاتف : 3330081 داخلي 5903

بريد مصور: 00218-21-333 0090

بريد الكتروني: sac@harouge.com

نسخة إلى: tender.sec-committee@harouge.com

An Open Invitation To Tender No (2 /2024)
OIL SAMPLER INSTALLATION AT RAS LANUF
TERMINAL

Harouge Oil Operations, a joint operating company on behalf of National Oil Operation, Libya, and Suncor Oil (North Africa), announces an invitation to participate in tender No (2/2024) for Companies which have the required Legal and valid License documents.

Brief Description Of The Project:

- DESIGN, SUPPLYING, INSTALLATION, TESTING AND COMMISSIONING OF ONE BI-WEEKLY AUTOMATIC OIL SAMPLER AT RAS-LANUF TERMINAL, ON SHIPPING LINE TO LERCO REFINERY.
- Bidder must have ACCREDITATION FROM NOC GENERAL INSPECTION & MEASUREMENT DEPARTMENT AT MANUFACTURING, SUPPLYING AND INSTALLATION OF CRUDE OIL MEASUREMENT SYSTEMS.
- Country of origin shall be (Western Europe, Japan , North America).

To all **National Companies** that are specialized in this field, and **foreign companies** which are specialized and **registered in Libya** and wish to participate in this tender who are technically capable to executing this tender, should send an approved representative to collect the tender package.

The Collection of the package is from Tender Committee office, 6th floor at the company head office in Tripoli, note that the date for collection of the tender package commences on Monday

دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم (2024/2) تركيب منظومة سحب
عينات النفط الخام بميناء رأس لانوف

تعلن شركة الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم (2024/1) للشركات المتخصصة و حاملي التراخيص اللازمة التي تمكنهم من مزولة النشاط.

نبذة عن المشروع:

- تصميم وتوريد وتركيب وإختبار وتشغيل مبدئي لمنظومة سحب عينات النفط الخام بميناء رأس لانوف على خط الشحن الى مصفاة ليركو.
- يجب أن يكون المقاول متحصل على إعتقاد من الإدارة العامة للتفتيش والقياس بالمؤسسة الوطنية للنفط في مجال تصنيع وتوريد وتركيب منظومات القياس المختلفة.
- يجب ان يكون بلد المنشأ لجميع المعدات والادوات من (اوروبا الغربية, اليابان, شمال امريكا).

على كل **الشركات الوطنية والشركات الأجنبية المسجلة في ليبيا** المتخصصة في هذا المجال والحاملة للتراخيص اللازمة التي تمكنها من مزولة النشاط ، والتي تأنس في نفسها القدرة و الكفاءة على تنفيذ هذا العمل و ترغب في المشاركة بهذا العطاء، التقدم لاستلام كتيب العرض بالاستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب السيد أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس علماً بأن موعد تسليم كتيب المواصفات ابتداءً من يوم الاثنين الموافق 2024/01/29 إلى يوم الاربعاء الموافق 2024/01/31 وذلك

29/01/2024 until Wednesday 31/01/2024 from (9:30) am to (11:30) am. The package will be issued according to the following criteria:

- Send Official letter before the date of collecting the ITT package addressed to HOO Company's Chairman of Tender Committee confirming the desire to participate in this Tender, via email to: tender.sec-committee@harouge.com
- Fill the attached copy of consultant information form and make sure that your contact details are correct and current and send it with the participation letter.
- Provide a copy of the following legal documents:
 - Valid license compatible with the required work.
 - Commercial Registration
 - Certificate of Registration in Chamber of Commerce.
 - Payment of tax certificate
 - Article of association.

Note: During the legal evaluation phase, companies whose specialized field of work is not compatible with the required work will be excluded and HOO will not be responsible for any expenses incurred by the company that is excluded in particular.

1. Depositing nonrefundable amount of (1000) One thousand Libyan dinars as a price for purchasing the ITT package in Harouge' s account No. (9001679017) at First Gulf Bank, A deposit slip is required upon receipt of ITT package.
2. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specifications bid package, found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change of specifications from HOO original

من الساعة (9:30) صباحاً إلى الساعة (11:30) صباحاً ، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط التالية:

- توجيه خطاب رسمي قبل موعد تسليم كتيب المواصفات إلى رئيس لجنة العطاءات بشركة الهروج للعمليات النفطية ، تبين فيه نية المشاركة في العطاء ويُرسل عن طريق البريد الإلكتروني الآتي:
tender.sec-committee@harouge.com
- تعبئة النموذج المرفق الخاص ببيانات الجهة الراغبة في المشاركة مع التأكيد على أن تكون وسائل الاتصال المدرجة صحيحة وفعالة، ويتم إرفاقه مع رسالة الرغبة في المشاركة.
- تقديم نسخة من الوثائق القانونية الآتية عند استلام كراسة المواصفات:
 - ترخيص مزاولة يتوافق مع مجال العمل المطلوب.
 - السجل التجاري.
 - إثبات القيد بالغرفة التجارية.
 - شهادة إثبات السداد الضريبي.
 - النظام الأساسي للشركة.

ملاحظة : سيتم في مرحلة التقييم القانوني استبعاد الشركات التي لا يتوافق مجال عملها مع العمل المطلوب وشركة الهروج للعمليات النفطية لاتتحمل مسئولية أي نفقات تكبدتها الشركة المستبعدة بالخصوص.

- ايداع مبلغ غير مسترجع بقيمة (1000) ألف دينار ليبي ككمن لشراء كراسة مواصفات العطاء في حساب شركة الهروج للعمليات النفطية رقم (9001679017) بمصرف الخليج الأول، مع ضرورة إحضار إيصال الإيداع عند استلام كراسة المواصفات.
- في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العطاء خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العطاء قد درس كراسة المواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور او تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة المواصفات يعتبر غير مؤهل و يتم استبعاده دون الحاجة



scope/specifications bid package, shall result in disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

3. Bid bond with a value of (14,000) Fourteen Thousand Libyan Dinars submitted with your offer in the form of a certified check in a separate envelope, which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations or by bank guarantee letter available for (6) months from the date of submitting the offer, and shall be issued by one of the worldwide first class banks in favor of Harouge Oil Operations.

لطلب توضيح من مقدم العرض .

- تقديم تأمين ابتدائي بقيمة (14,000) اربعة عشر ألف دينار ليبي يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف منفصل قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العطاء ، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية ، أو يدفع بموجب خطاب ضمان مستندي عند تقديم العرض ساري لمدة (6) أشهر من تاريخ تقديم العطاء، صادر عن أحد المصارف العالمية من الدرجة الأولى لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية .

ملاحظة: أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسؤلية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه.
لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:
البريد المصور: 00218-21-3330090
البريد الإلكتروني:

tender.sec-committee@harouge.com

Notes: Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the Tender Committee via:

fax no :+218- 21- 3330090

Email to: tender.sec-committee@harouge.com